



የኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ

ፌዴራል ነጋሪት ጋዜጣ FEDERAL NEGARIT GAZETTE

ሃያኛ ዓመት ቁጥር ፳፱
አዲስ አበባ መጋቢት ፳፭ ቀን ፪ሺ፮ ዓ.ም

በኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ
የሕዝብ ተወካዮች ምክር ቤት ጠባቂነት የወጣ

20th Year No. 29
ADDIS ABABA 25th March, 2014

ግውጫ
አዋጅ ቁጥር ፳፻፲፬/፪ሺ፮ ዓ.ም
የጥሬ ቆዳና ሌጦ ግብይት አዋጅ.....
.....ገጽ ፯ሺ፻፵፱

CONTENTS
Proclamation No. 814/2013
Raw Hides and Skins Marketing Proclamation
..... Page 7349

አዋጅ ቁጥር ፳፻፲፬/፪ሺ፮
ስለጥሬ ቆዳና ሌጦ ግብይት የወጣ አዋጅ

በቆዳ ኢንዱስትሪ ተወዳዳሪነት ላይ ከፍተኛ ተጽኖ የሚያሳድረው በሥራ ላይ ያለው ኃላፊ፣ የተንዛዛ እና ከፍተኛ የግብይት ወጪ የሚያስከትለው የጥሬ ቆዳና ሌጦ ግብይት ሥርዓትን ማሻሻል በማስፈለጉ፤

በከፍተኛ ደረጃ የሚታየውን የጥሬ ቆዳና ሌጦ ብክነትን እና የጥሬት ጉድለትን ለማስቀረት የሚያስችል የግብይት ስርዓት መዘርጋት በማስፈለጉ፤

የጥሬ ቆዳና ሌጦ ግብይት በጥራት ደረጃ ላይ የተመሠረተ እንዲሆን የምርቱ አሰባሰብ፣ አዘገጃጀት፣ አስመቻቸትና አጓጓዝ ሂደትን የሚያሻሽሉ የአሠራር ሥርዓቶችን መዘርጋት በማስፈለጉ፤

በሥራ ላይ በነበረው የጥሬ ቆዳና ሌጦ ግብይት ሥርዓት አዋጅ ውስጥ የታዩ ክፍተቶችን በመሙላት የግብይት ሥርዓቱን ዘመናዊ ማድረግ አስፈላጊ በመሆኑ፤

በኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ ሕገ መንግስት አንቀጽ ፶፮(፩) መሠረት የሚከተለው ታውጧል፡፡

PROCLAMATION No. 814/2013
A PROCLAMATION TO PROVIDE FOR RAW HIDES AND SKINS MARKETING

WHEREAS, it has become necessary to improve the existing backward, inefficient and cost ineffective market structure of raw hide and skin which creates negative impact on the competitiveness of the leather industry;

WHEREAS, it has become necessary to establish raw hide and skin market structure that could avoid the existing raw hide and skin wastages and quality defects;

WHEREAS, it has become necessary to put in place an improved system of raw hide and skin collection, processing, storage and transportation to conduct the marketing of raw hides and skins on the basis of quality standards;

WHEREAS, it has become necessary to fill the gaps identified in the existing Raw Hides and Skins Marketing System Proclamation to modernize the market structure;

NOW, THEREFORE, in accordance with Article 55(1) of the Constitution of the Federal Democratic Republic of Ethiopia, it is hereby proclaimed as follows:

ክፍል አንድ
ጠቅላላ

፩. አጭር ርዕስ
ይህ አዋጅ “የጥሬ ቆዳና ሌጦ ግብይት አዋጅ ቁጥር ፳፻፲፬/፪ሺ፮” ተብሎ ሊጠቀስ ይችላል፡፡

PART ONE
GENERAL

1. Short Title
This Proclamation may be cited as the “Raw Hides and Skins Marketing Proclamation No. 814/2013”.

ያንዱ ዋጋ
Unit price 9.00

ነጋሪት ጋዜጣ ፖ.ሣ.ቁ. ፹ሺ፩
Negarit Gazeta P.O.Box 80,001

፩. ትርጓሜ

የቃሉ አገባብ ሌላ ትርጉም የሚያሰጠው ካልሆነ በስተቀር በዚህ አዋጅ ውስጥ፡-

- ፩/ “ጥሬ ቆዳ” ማለት ከበሬ፣ ከላም፣ ከወይፈን፣ ከጊደር፣ ከግመል እና ከመሳሳዎች እንስሳ የሚገኝ ትኩስ፣ በአየር የደረቀ ወይም በጨው የተዘጋጀ ቆዳ ነው።
- ፪/ “ጥሬ ሌጦ” ማለት ከበግ፣ ከፍየል፣ ከጥጃ፣ ከአዞ፣ ከጥንቸል፣ ከሰጎን፣ ከዓሳ እና ከመሳሰሉት የሚገኝ ትኩስ፣ በአየር የደረቀ ወይም በጨው የተዘጋጀ ሌጦ ነው።
- ፫/ “ትኩስ ቆዳ ወይም ሌጦ” ማለት እንስሳው ከታረደ ከስድስት ሰዓት ባልበለጠ ጊዜ ውስጥ ለጥሬ ቆዳና ሌጦ ግብይት ማዕከላት የቀረበና በጨው ያልተዘጋጀ ወይም በአየር ያልደረቀ እርጥብ ቆዳ ወይም ሌጦ ነው።
- ፬/ “ጨው” ማለት የኢትዮጵያ ደረጃዎች ኤጀንሲ የጥሬ ቆዳና ሌጦን ለማዘጋጀት የሚያገለግል ኬሚካል ጨው ብሎ የሰየመው ጨው ነው።
- ፭/ “የጥሬ ቆዳና ሌጦ ግብይት” ማለት ጥሬ ቆዳና ሌጦን የመሰብሰብ፣ የማዘጋጀት፣ የማጓጓዝ፣ የማከማቸት፣ የመሸጥና የመግዛት ሂደት ነው።
- ፮/ “የመጀመሪያ ደረጃ ግብይት” ማለት አገባብ ባለው እካል በተሰየሙ የግብይት ማዕከላት ውስጥ በዚህ አዋጅ መሠረት የጥሬ ቆዳና ሌጦ ግብይት የሚፈጸምበት ሂደት ነው።
- ፯/ “ሁለተኛ ደረጃ ግብይት” ማለት በዚህ አዋጅ መሠረት ሻጭ በሆኑ አቅራቢዎች፣ የኤክስፖርትና ከፍተኛ ቁራዎች እና ገዢ በሆኑ ቆዳ ፋብሪካዎች መካከል በሚደረግ ውል አማካኝነት የጥሬ ቆዳና ሌጦ ግብይት የሚፈጸምበት ሂደት ነው።
- ፰/ “የግብይት ተሳታፊ” ማለት በጥሬ ቆዳና ሌጦ ግብይት የሚሳተፉ አምራቾችን፣ አቅራቢዎችን፣ ባህላዊ ቆዳና ሌጦ አልፎዎችን እና የቆዳ ፋብሪካዎችን ያካትታል።
- ፱/ “አምራች” ማለት አነስተኛ ወይም ከፍተኛ ቁራ፣ የኤክስፖርት ቁራ ወይም ለግል ፍጆታ የእንስሳት እርድ የሚፈጸም ወይም በእርድ አገልግሎት ላይ በመሰማራት ጥሬ ቆዳና ሌጦን ለገበያ የሚያቀርብ ሰው ነው።

2. Definitions

In this Proclamation unless the context otherwise requires:

- 1/ “raw hide” means fresh, air-dried or salt treated hide obtained from ox, cow, steer, heifer, camel or such other animal;
- 2/ “raw skin” means a fresh, air-dried or salt treated skin obtained from sheep, goat, calf, crocodile, rabbit, ostrich, fish or such other similar animals;
- 3/ “fresh hide or skin” means a fresh hide or skin not treated with salt or dried by air and supplied to hide and skin market center in not more than six hours after the animal slaughtered;
- 4/ “salt” means a salt designated as chemical salt by the Ethiopian Standards Agency for the treatment of raw hide and skin;
- 5/ “raw hide and skin marketing” means the process of collecting, processing, transporting, storing, selling and buying of raw hide and skin;
- 6/ “first level marketing” means a marketing process in which the marketing of raw hides and skins is conducted in accordance with this Proclamation at market centers designated by the appropriate organ;
- 7/ “second level marketing” means a marketing process in which the marketing of raw hides and skins is performed in accordance with this Proclamation by a contract entered in to between, suppliers, export abattoir and big abattoir as seller, and tanneries as buyer;
- 8/ “market actor” includes producers, suppliers, traditional hides and skins processors and tanneries participating in hides and skins marketing;
- 9/ “producer” means small or big abattoir, export abattoir or person slaughtering animals for household consumption or engages in providing slaughtering service and supplies raw hides and skins to market;

- ፲/ “አነስተኛ ወይም ከፍተኛ ቁራ” ማለት አግባብ ባለው አካል አነስተኛ ወይም ከፍተኛ ተብሎ የተሰየመ ቁራ ነው።
- ፲፩/ “የኤክስፖርት ቁራ” ማለት የቁም እንስሳትን በማረድ ለውጭ ገበያ የሚቀርብ ሥጋና የሥጋ ውጤቶችን የሚያዘጋጅና የሚያቀነባብር ድርጅት ነው።
- ፲፪/ “አቅራቢ” ማለት ጥሬ ቆዳና ሌሎች ከመጀመሪያ ደረጃ የጥሬ ቆዳና ሌሎች ግብይት ማዕከል ገዝቶ ለቆዳ ፋብሪካ የሚያቀርብ ሰው ነው።
- ፲፫/ “የቆዳ ፋብሪካ” ማለት ጥሬ ቆዳና ሌሎችን በማልፋት፣ በማለስለስና በማዘጋጀት ወደ አለቀ ቆዳ ምርት ደረጃ የሚያደርስ ፋብሪካ ነው።
- ፲፬/ “ባህላዊ ቆዳ አልፎ” ማለት ጥሬ ቆዳና ሌሎችን በባህላዊ መንገድ በማልፋት ባህላዊ የቆዳ ቁሳቁሶች የሚያመርት ሰው ነው።
- ፲፭/ “ማጓጓዣ” ማለት ጥሬ ቆዳና ሌሎችን ለማጓጓዝ አገልግሎት የሚውል ተሽከርካሪ ሲ.ሆን የጭነት እንስሳንም ያጠቃልላል።
- ፲፮/ “የማጓጓዣ ፈቃድ” ማለት ጥሬ ቆዳና ሌሎችን ከቁራ ወይም ከመጀመሪያ ደረጃ ግብይት ማዕከል ወደ ማዘጋጃና ማከማቻ መጋዘን ወይም ወደ ቆዳ ፋብሪካ ለማጓጓዝ እንዲቻል አግባብ ባለው አካል የሚሰጥ ፈቃድ ነው።
- ፲፯/ “አሳሳች ድርጊት” ማለት በጥሬ ቆዳና ሌሎች ግብይት ሃደት ውስጥ የግብይት ተሳታፊዎችን ወይም የመንግሥት አካልን ሊያሳስት ወይም ሊያታልል የሚችል ማንኛውም ድርጊት ነው።
- ፲፰/ “የብቃት ማረጋገጫ የምስክር ወረቀት” ማለት በጥሬ ቆዳና ሌሎች ግብይት ተሳታፊነት ንግድ ለመስማራት የሚያስችሉ በንግድ ምዝገባና ፈቃድ አዋጅ ቁጥር ፯፻፹፮/፪ሺ፪ አግባብ ያላቸው ድንጋጌዎች መሠረት የተወሰኑ መስፈርቶችን አሟልቶ ለተገኘ ሰው በሚመለከተው የሴክተር መሥሪያ ቤት የሚሰጥ የምስክር ወረቀት ነው።
- ፲፱/ “ሚኒስቴር” ማለት የንግድ ሚኒስቴር ነው።
- ፳/ “አግባብ ያለው አካል” ማለት እንደአግባቡ ሚኒስቴሩ ወይም የንግድ ፈቃድ የመስጠት ሥልጣን የተሰጠው የክልል አካል ነው።

- 10/ “small or big abattoir” means an abattoir designated as small or big by the appropriate organ;
- 11/ “export abattoir” means an enterprise engaged in slaughtering of live animals and processing of meat and meat products for export market;
- 12/ “supplier” means a person who buys raw hides and skins from first level raw hides and skins market center and supplies them to tanneries;
- 13/ “tannery” means a factory curing and tanning raw hides and skins to finished leather;
- 14/ “traditional tanner” means any person who processes raw hide and skin in traditional manner and produces traditional leather goods;
- 15/ “means of transportation” means a vehicle used for transportation of raw hides and skins and includes pack animal;
- 16/ “transporting permit” means a permit issued by the appropriate organ to transport raw hides and skins from an abattoir or first level market center to a storage and processing warehouse or to a tannery;
- 17/ “misleading act” means any act misleading or deceiving market actors or government body in the marketing process of raw hides and skins;
- 18/ “certificate of competence” means a certificate issued by the relevant sectoral government institution to a person who fulfills the requirements to engage in the business of marketing of raw hides and skins stipulated pursuant to the relevant provisions of the Commercial Registration and Business Licensing Proclamation No. 686//2010;
- 19/ “Ministry” means the Ministry of Trade;
- 20/ “appropriate organ” means, as the case may be, the Ministry or a regional organ authorized to issue business license;

፳፩/ “ሌክተር መስሪያ ቤት” ማለት የጥሬ ቆዳና ሌጦ ግብይት ስርዓቱን በማስፈጸምና በመደገፍ ሂደት በቀጥታም ሆነ በተዘዋዋሪ መንገድ ትስስር ያላቸውን የፌደራልና የክልል አስፈፃሚ አካላት የሚያጠቃልል ነው።

፳፪/ “ክልል” ማለት በኢትዮጵያ ፌደራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ ሕገ መንግስት አንቀጽ ፵፯(፩) የተመለከተው ማንኛውም ክልል ሲሆን የአዲስ አበባ እና የድራዳዋ ከተማ አስተዳደሮችን ይጨምራል።

፳፫/ “ሰው” ማለት የተፈጥሮ ሰው ወይም በህግ የሰውነት መብት የተሰጠው አካል ነው።

፳፬/ ማንኛውም በወንድ ፆታ የተገለጸው የሴትንም ይጨምራል።

፫. የተፈጻሚነት ወሰን

ይህ አዋጅ በአገሪቱ ውስጥ በቀጥታም ሆነ በተዘዋዋሪ መንገድ በጥሬ ቆዳና ሌጦ ግብይት ላይ በሚሳተፍ ማንኛውም ሰው ላይ ተፈጻሚ ይሆናል።

ክፍል ሁለት

የጥሬ ቆዳና ሌጦ ግብይት ሥርዓት

፬. የጥሬ ቆዳና ሌጦ ግብይት

የጥሬ ቆዳና ሌጦ ግብይት የሚካሄደው በዚህ አዋጅ አንቀጽ ፭ ወይም አንቀጽ ፮ መሠረት በመጀመሪያ ወይም በሁለተኛ ደረጃ ግብይት ይሆናል።

፭. የጥሬ ቆዳና ሌጦ የመጀመሪያ ደረጃ ግብይት

፩/ የጥሬ ቆዳና ሌጦ የመጀመሪያ ደረጃ ግብይት የሚፈጸምባቸው የገበያ ማዕከላት አደረጃጀት እና አስተዳደር ሚኒስቴሩ በሚያወጣው መመሪያ ይወሰናል።

፪/ በግብይት ማዕከላት ውስጥ የጥሬ ቆዳና ሌጦ የመጀመሪያ ደረጃ ግብይት የሚካሄደው፡-

- ሀ) በግለሰብ አምራቾች እና በአቅራቢዎች፤
- ለ) በግለሰብ አምራቾች እና በባህላዊ ቆዳ አልፊዎች፤ ወይም
- ሐ) በአነስተኛ ቁራዎች እና በአቅራቢዎች፤

መካከል ይሆናል።

21/ “sectoral government institution” includes the federal and regional executive bodies that have direct or indirect relationship in implementing and supporting raw hide and skin marketing system;

22/ “region” means any state referred to under Article 47(1) of the Constitution of the Federal Democratic Republic of Ethiopia, and includes the Addis Ababa and Dire Dawa city administrations;

23/ “person” means any natural or juridical person;

24/ any expression in the masculine gender includes the feminine.

3. Scope of Application

This Proclamation shall be applicable to any person directly or indirectly involving in raw hides and skins marketing within the country.

PART TWO

RAW HIDES AND SKINS MARKET STRUCTURE

4. Raw Hide and Skin Marketing

The marketing of raw hides and skins shall be carried out at first or second level marketing in accordance with Article 5 or Article 6 of this Proclamation.

5. First Level Marketing of Raw Hides and Skins

1/ The organization and administration of market centers where first level marketing of raw hides and skins to be conducted shall be determined by directive to be issued by the Ministry.

2/ The first level marketing of raw hides and skins at market centers shall be conducted between:

- a) individual producers and suppliers;
- b) individual producers and traditional tanners; or
- c) small abattoirs and suppliers.

- ፫/ በመጀመሪያ ደረጃ የግብይት ማዕከል የጥሬ ቆዳና ሌሎች ግብይት የሚካሄደው በድርድር ወይም በጨረታ ሊሆን ይችላል።
- ፬/ ለመጀመሪያ ደረጃ ግብይት የሚቀርበው ጥሬ ቆዳና ሌሎች ትኩስ ወይም በአየር የደረቀ ብቻ ይሆናል።
- ፭/ በአቅራቢ የሚፈጸም የጥሬ ቆዳና ሌሎች ግብር በአቅራቢው በራሱ ወይም በወኪሉ አማካኝነት መፈፀም አለበት።
- ፮/ በአቅራቢ የተገዛው ጥሬ ቆዳና ሌሎች የማንገዝ ፈቃድ ወጥቶለት ወደ አቅራቢው ወይም በባህላዊ አልፎው የማዘጋጃና የማከማቻ መጋዘን ይሸኛል።
- ፯/ የጥሬ ቆዳና ሌሎች ዋጋ በጥራት ደረጃ ይወሰናል።
- ፰/ ከአምራች በስተቀር በመጀመሪያ ደረጃ የጥሬ ቆዳና ሌሎች ግብይት ማዕከል ተሳታፊ የሆነ ማንኛውም ሰው በቆዳና ሌሎች ንግድ ለመሰማራት የሚያስችል የፀና የንግድ ፈቃድ ያለው መሆን አለበት።

፩. የጥሬ ቆዳና ሌሎች ሁለተኛ ደረጃ ግብይት

- ፩/ የጥሬ ቆዳና ሌሎች ሁለተኛ ደረጃ ግብይት የሚፈጸመው፡-
 - ሀ) በአቅራቢዎች እና በቆዳ ፋብሪካዎች፤
 - ለ) በከፍተኛ ቁራዎች እና በቆዳ ፋብሪካዎች፤ ወይም
 - ሐ) በኤክስፖርት ቁራዎች እና በቆዳ ፋብሪካዎች፤
 መካከል ይሆናል።
- ፪/ በሁለተኛ ደረጃ የግብይት ማዕከል የጥሬ ቆዳና ሌሎች ግብይት የሚካሄደው በድርድር ወይም በጨረታ ሊሆን ይችላል።
- ፫/ ሁለተኛ ደረጃ ግብይት የሚፈጸምበት ጥሬ ቆዳና ሌሎች ትኩስ፣ በአየር የደረቀ ወይም በጨው የተዘጋጀ ሊሆን ይችላል።
- ፬/ በሁለተኛ ደረጃ ግብይት የግብይቱ ውል በፅሁፍ መሆን ያለበት ሆኖ የውሉ ዝርዝር ሁኔታዎች ማኒስቴሩ በሚያወጣው መመሪያ መሰረት የተመለከቱትን መያዝ አለበት።

- 3/ The marketing of raw hides and skins at the first level marketing may be conducted by dealings or auction.
- 4/ Raw hides and skins to be supplied for first level marketing shall only be fresh or air-dried.
- 5/ Purchasing of raw hides and skins by a supplier shall be conducted only by himself or his agent.
- 6/ Raw hides and skins bought by a supplier shall be transferred to the processing and storage warehouse of the supplier or the traditional tanner accompanied with transporting permit.
- 7/ The price of raw hides and skins shall be determined by their quality.
- 8/ Any person, other than producer, participating in first level marketing of raw hides and skins shall have a valid business license to engage in the business of raw hides and skins.

6. Second Level Marketing of Raw Hides and Skins

- 1/ The second level marketing of raw hides and skins shall be conducted between:
 - a) suppliers and tanneries;
 - b) big abattoirs and tanneries; or
 - c) export abattoirs and tanneries.
- 2/ The marketing of raw hides and skins at the second level marketing may be conducted by dealings or auction.
- 3/ Raw hides and skins to be supplied for second level marketing may be fresh, air-dried or salt treated.
- 4/ The sale contract in the second level marketing shall be in written form and contain the particulars specified by the directive to be issued by the Ministry.

፮/ ግብይት የተካሄደበት ጥሬ ቆዳና ሌጦ ርክክብ የሚፈጸመው በአቅራቢው የማዘጋጃና ማከማቻ መጋዘን ወይም በከፍተኛ ቁራዎች ወይም በኤክስፖርት ቁራዎች ወይም በቆዳ ፋብሪካው ውስጥ ይሆናል።

፯/ የጥሬ ቆዳና ሌጦ ዋጋ በጥራት ደረጃ ይወሰናል።

፯. የጥሬ ቆዳና ሌጦ ጥራት ቁጥጥር

፩/ የጥሬ ቆዳና ሌጦ የጥራት ደረጃ በኢትዮጵያ ደረጃዎች ኤጀንሲ ይዘጋጃል።

፪/ የጥሬ ቆዳና ሌጦ የጥራት ደረጃ የሚረጋገጥና የቁጥጥር ስራ ከመጀመሪያ ደረጃ የግብይት ማዕከል ጀምሮ ሲሆን ዝርዝሩ ማኒስቴሩ በሚያወጣው መመሪያ ይወሰናል።

፫/ ጥሬ ቆዳና ሌጦ ለግብይት በሚቀርብበት ወቅት የጥራት ደረጃውን ጠብቆ ስለመቅረቡ አግባብ ባለው አካል ቁጥጥር ይደረግበታል።

፬/ ጥሬ ቆዳና ሌጦ ከአቅራቢ ማዘጋጃና ማከማቻ መጋዘን እንዲሁም ከከፍተኛ ቁራዎች እና ኤክስፖርት ቁራዎች ወደ ቆዳ ፋብሪካ ከመጓጓዣ በፊት አግባብ ባለው አካል የጥራት ደረጃውን ጠብቆ ስለመዘጋጀቱ ተረጋግጦና ታሽጎ የማጓጓዝ ፈቃድ ማግኘት አለበት።

ክፍል ሦስት

የጥሬ ቆዳና ሌጦ ግብይት ተሳታፊዎች ግዴታዎች

፰. የአምራች ግዴታዎች

ማንኛውም የጥሬ ቆዳና ሌጦ አምራች፡-

፩/ የጥሬ ቆዳና ሌጦ ጥራትን ጠብቆ የማምረት፤

፪/ ያመረተውን ጥሬ ቆዳና ሌጦ በዚህ አዋጅ አንቀጽ ፮ መሠረት ለግብይት ማዕከል ወይም በአንቀጽ ፮ መሠረት ውል ለገባለት የቆዳ ፋብሪካ በወቅቱ የማቅረብ፤ እና

፫/ የዚህን አዋጅ ድንጋጌዎችና አዋጁን ለማስፈጸም የወጡ ደንቦችንና መመሪያዎችን የማክበር፤

ግዴታዎች አሉበት።

5/ Delivery of marketed raw hides and skins at the second level marketing shall be effected at suppliers processing and storage warehouse or at big abattoir or export abattoir or tanneries.

6/ The price of raw hides and skins shall be determined by their quality.

7. Raw Hides and Skins Quality Control

1/ The quality standards of raw hides and skins shall be prepared by the Ethiopian Standards Agency.

2/ Verification and control of quality standards of raw hides and skins shall be conducted starting from first level marketing and its particulars shall be determined by directive to be issued by the Ministry.

3/ The appropriate organ shall control the quality standards of raw hides and skins when they are supplied for marketing.

4/ Before the transportation of raw hides and skins from a supplier's processing and storage warehouse to a tannery, and from big abattoir and export abattoir to tannery, their quality standards shall be checked and they shall be sealed by the appropriate organ and be issued with transporting permit.

PART THREE

OBLIGATIONS OF RAW HIDES AND SKINS MARKET ACTORS

8. Obligations of Producers

Any producer of raw hides and skins shall have the obligations to:

1/ maintain quality in producing raw hides and skins;

2/ make on time supply of the raw hides and skins he has produced to market centers or to the tannery with which he has entered contractual agreements, in accordance with Article 5 or Article 6 of this Proclamation; and

3/ respect the provisions of this Proclamation and regulations and directives issued hereunder.

፱. የአቅራቢ ግዴታዎች

ማንኛውም የጥሬ ቆዳና ሌጦ አቅራቢ፡-

- ፩/ መስፈርቱን የሚያሟላ የራሱ ወይም የተከራየው የጥሬ ቆዳና ሌጦ ማዘጋጃና ማከማቻ ናርት የብቃት ማረጋገጫ የምስክር ወረቀትና የንግድ ፈቃድ የማውጣት፤
- ፪/ ጥሬ ቆዳና ሌጦን ከመጀመሪያ ደረጃ የግብይት ማዕከላት ብቻ የመግዛት፤
- ፫/ ጥሬ ቆዳና ሌጦ በክምችት እንዲቀመጥ ከተፈቀደው ጊዜ በላይ ያለማከማቸት፤
- ፬/ በዚህ አዋጅ መሠረት በሚወጣው ደንብ ከተገለፀው መጠን በላይ የተዘጋጀ ጥሬ ቆዳና ሌጦ በክምችት አለመያዝ፤
- ፭/ ጥሬ ቆዳና ሌጦን ከግብይት ማዕከል ወደ ማዘጋጃና ማከማቻ መጋዘን ወይም ከማዘጋጃና ማከማቻ መጋዘን ወደ ቆዳ ፋብሪካ ለማጓጓዝ አግባብ ባለው አካል የተሰጠ የማጓጓዝ ፈቃድ የመያዝ፤
- ፮/ የየዕለቱን የጥሬ ቆዳና ሌጦ ግዢ እና ሽያጭ መጠን፣ ደረጃ እና ዋጋ መዘግቦ የመያዝ እና አግባብ ባለው አካል ሲጠየቅ ይህንን መረጃ የመስጠት፤
- ፯/ አግባብ ባለው አካል ሲጠየቅ የጥሬ ቆዳና ሌጦ ማዘጋጃ እና ማከማቻ መጋዘኖቹ እንዲጎበኙ የመፍቀድ፤
- ፰/ ለቆዳ ፋብሪካዎች ጥሬ ቆዳና ሌጦ ለመሸጥ በገባው ውል መሠረት ጥራቱን ጠብቆ የማቅረብ፤
- ፱/ የአገሪቱን የጥሬ ቆዳና ሌጦ ጥራት እና ግብይት ከሚያጎድፉ ማናቸውም ድርጊቶች የመቆጠብ፤ እና
- ፲/ የዚህን አዋጅ ድንጋጌዎችና አዋጁን ለማስፈጸም የወጡ ደንቦችንና መመሪያዎችን የማክበር፤

ግዴታዎች አሉበት፡፡

፲. የጥሬ ቆዳና ሌጦ አጓጓዥ ግዴታዎች

ማንኛውም የጥሬ ቆዳና ሌጦ አጓጓዥ፡-

- ፩/ ጥሬ ቆዳና ሌጦ ሲያጓጉዝ አግባብ ባለው አካል የተሰጠ የማጓጓዝ ፈቃድ የመያዝና አግባብ ባለው አካል በተመደበ ተቆጣጣሪ ሲጠየቅ የማሳየት፤

9. Obligations of Suppliers

Any supplier of raw hides and skins shall have the obligations:

- 1/ to have his own or rented raw hides and skins processing and storage warehouse satisfying the requirements and obtain certificate of competence and business license;
- 2/ to buy raw hides and skins only from first level marketing;
- 3/ not to store raw hides and skins beyond the permitted period of time;
- 4/ not to store processed raw hides and skins above the quantity prescribed in the regulation to be issued hereunder;
- 5/ to have transporting permit to transport raw hides and skins from a raw hides and skins market center to the processing and storage warehouse or from the processing and storage warehouse to a tannery;
- 6/ to record the daily purchase and sales volume of raw hides and skins in quantity, grade and value and give such information to the appropriate organ when requested;
- 7/ to allow the appropriate organ, when requested, to visit his raw hides and skins processing and storage warehouse;
- 8/ to supply quality raw hides and skins to tanneries in accordance with the sale contracts he has concluded;
- 9/ to refrain from any activity which may ruin the country's raw hides and skins quality and market; and
- 10/ to respect the provisions of this Proclamation and regulations and directives issued hereunder.

10. Obligations of Transporters

Any transporter of raw hides and skins shall have the obligations to:

- 1/ possess a transporting permit issued by the appropriate organ while transporting raw hides and skins and show same when requested by an inspector assigned by the appropriate organ;

፪/ የአገሪቱን የጥሬ ቆዳና ሌሎች ጥራት እና ግብይት ከማያገድፉ ማናቸውም ድርጊቶች የመቆጠብ፤

፫/ የዚህን አዋጅ ድንጋጌዎችና አዋጁን ለማስፈጸም የወጡ ደንቦችንና መመሪያዎችን የማክበር፤

ግዴታዎች አሉባቸው፡፡

፲፩. የቆዳ ፋብሪካ ግዴታዎች

ማንኛውም የቆዳ ፋብሪካ፡-

፩/ መስፈርቱን በማሟላት የብቃት ማረጋገጫ የምስክር ወረቀትና የንግድ ፈቃድ የማውጣት፤

፪/ ጥሬ ቆዳና ሌሎች በሁለተኛ ደረጃ ግብይት ብቻ የመግዛት፤

፫/ ከአቅራቢዎች እና ከቁራዎች ጋር በገባው ውል መሠረት ጥሬ ቆዳና ሌሎች የመቀበል እና ክፍያ የመፈጸም፤

፬/ የየዕለቱን የጥሬ ቆዳና ሌሎች ግዢ መጠን፣ ደረጃ እና ዋጋ መዝግቦ የመያዝ እና አግባብ ባለው አካል ሲጠየቅ ይህንን መረጃ የመስጠት፤

፭/ አግባብ ያለው አካል የጥሬ ቆዳና ሌሎች አያያዝ እና የምርት ሂደትን ለመጎብኘት ሲጠይቅ የመተባበር፤

፮/ ሚኒስቴሩ በማያወጣው መመሪያ ከተገለጸው የጊዜ ገደብ በላይ ጥሬ ቆዳና ሌሎች ከምርት ሂደት ውጪ በክምችት ያለመያዝ፤

፯/ የአገሪቱን የጥሬ ቆዳና ሌሎች ጥራት እና ግብይት ከማያገድፉ ማናቸውም ድርጊቶች የመቆጠብ፤ እና

፰/ የዚህን አዋጅ ድንጋጌዎችና አዋጁን ለማስፈጸም የወጡ ደንቦችንና መመሪያዎችን የማክበር፤

ግዴታዎች አሉባቸው፡፡

2/ refrain from any activity which may ruin the country's raw hides and skins quality and market; and

3/ respect the provisions of this Proclamation and regulations and directives issued hereunder.

11. Obligations of Tanneries

Any tannery shall have the obligations:

1/ to satisfy the required criteria and obtain certificate of competence and business license;

2/ to buy raw hides and skins only at second level marketing;

3/ to take delivery of raw hides and skins and settle payments in accordance with the sales contracts it has entered with suppliers and abattoirs;

4/ to record the daily purchase volume of raw hides and skins in quantity, grade and value and give such information to the appropriate organ when requested;

5/ to cooperate with the appropriate organ when requested to visit the handling and production process of raw hides and skins;

6/ not to maintain stocks of raw hides and skins out of production line beyond the time limit prescribed in directive to be issued by the Ministry;

7/ refrain from any activity which may ruin the country's raw hides and skins quality and market; and

8/ respect the provisions of this Proclamation and regulations and directives issued hereunder.

ክፍል አራት

ልዩ ልዩ ድንጋጌዎች

፲፪. አግባብ ያለው አካል ሥልጣንና ተግባር

በሌሎች ሕጎችና በዚህ አዋጅ ሌሎች ድንጋጌዎች የተመለከቱት ሥልጣንና ተግባራት እንደተጠበቁ ሆኖ አግባብ ያለው አካል የሚከተሉት ሥልጣንና ተግባራት ይኖሩታል፡-

- ፩/ የጥሬ ቆዳና ሌጦ የመጀመሪያ ደረጃ ግብይት የሚፈጸምባቸውን ማዕከላት የመሰየም እና ተፈላጊ መስፈርቶችን ማሟላታቸውን የማረጋገጥ፤
- ፪/ ለግብይት የሚቀርብ ጥሬ ቆዳና ሌጦ የጥራት ደረጃውን የጠበቀ መሆኑን ለማረጋገጥ ክትትል የማድረግ፤
- ፫/ ማንኛውም የጥሬ ቆዳና ሌጦ ግብይት ተሳታፊ የግብይት ሥርዓቱን የሚያዛባ አሳሳች ድርጊት ፈጽሞ ሲገኝ ተገቢውን አስተዳደራዊ እርምጃ የመውሰድ፤
- ፬/ በጥሬ ቆዳና ሌጦ ንግድ ለማሳተፍና የብቃት ማረጋገጫ የምስክር ወረቀት ለያዙ ሰዎች የንግድ ፈቃድ የመስጠት፤
- ፭/ በሕገ ወጥ መንገድ ተከማችቶ ወይም ሲጓጓዝ ወይም ግብይት ሲፈጸምበት የተገኘ ጥሬ ቆዳና ሌጦን የመያዝ፤ ጥሬ ቆዳና ሌጦው ትኩስ ከሆነ ከ፬ ሰዓት ወይም በአየር የደረቀ ወይም በጨው የተዘጋጀ ከሆነ ከ፳፬ ሰዓት ባልበለጠ ጊዜ ውስጥ ለአቅራቢዎች ወይም ለቆዳ ፋብሪካዎች በመሸጥ ገንዘቡን በዝግ የባንክ ሂሳብ እንዲቀመጥ የማድረግ፤ በዚህ አዋጅ አንቀጽ ፲፬ መሠረት እንዲወረስ ሲወሰንም ለመንግሥት ገቢ እንዲሆን የማድረግ፤
- ፮/ ሕገወጥ የጥሬ ቆዳና ሌጦ ንግድ እንቅስቃሴን ለማጠቁሙ ሰዎች የኮሚሽን አበል መጠን በማጥናት ለመንግሥት ማቅረብና ሲፀድቅ ተግባራዊ የማድረግ፤
- ፯/ ለማሰጠው አገልግሎት በመንግሥት በሚወሰነው ተመን መሠረት የአገልግሎት ክፍያ የማስከፈል፡፡

፲፫. የመተባበር ግዴታ

ማንኛውም ሰው ይህን አዋጅ እና አዋጁን ለማስፈጸም የወጡ ደንብና መመሪያዎችን በማስፈጸም ረገድ ከሚኒስቴሩ እና አግባብ ካለው አካል ጋር የመተባበር ግዴታ አለበት፡፡

PART FOUR

MISCELLANEOUS PROVISIONS

12. Powers and Duties of the Appropriate Organ

Without prejudice to the powers and duties under other laws and other provisions of this Proclamation, the appropriate organ shall have the powers and duties to:

- 1/ designate market centers for first level marketing of raw hides and skins and ensure that they meet the required criteria;
- 2/ make follow ups to ensure that raw hides and skins supplied to market maintain quality standards;
- 3/ take appropriate administrative measure on any market actor who distorts raw hides and skins marketing process through misleading act;
- 4/ issue business license to persons who have obtained certificate of competence to engage in the business of marketing raw hides and skins;
- 5/ seize raw hides and skins being stored, transported or marketed illegally; sell them to suppliers or tanneries within 4 hours if they are fresh or within 24 hours if they are air-dried or treated with salt and deposit the proceeds in a blocked bank account; transfer to the government when decision of confiscation is given pursuant to Article 14 of this Proclamation;
- 6/ submit proposal to the government on the rate of commission to be paid to informers of illegal raw hides and skins marketing activities and implement same upon approval;
- 7/ charge fees for the services it renders in accordance with the rate approved by the government.

13. Duty to Cooperate

Every person shall have the obligation to cooperate with the Ministry and the appropriate organ in the implementation of this Proclamation, regulation and directive to be issued hereunder.

፲፬. ቅጣት

፩/ በመጀመሪያ ደረጃ ግብይት እንዲገበያይ ካልተፈቀደለት ሰው ጋር ወይም ከግብይት ማዕከላት ውጪ የጥሬ ቆዳ ወይም ሌጦ የመጀመሪያ ደረጃ ግብይት የፈጸመ ማንኛውም ሰው ጥሬ ቆዳው ወይም ሌጦው እንዲወረስ ይደረጋል። ሆኖም ለግል ፍጆታው ከሚያመርተው ውጪ ሆኖ በተገኘ ጊዜ በተጨማሪ ከአንድ ዓመት በማይበልጥ ቀላል እስራት እና ከብር ፲፮ሺ በማይበልጥ መቀጮ ይቀጣል።

፪/ የጥሬ ቆዳ ወይም ሌጦ የመጀመሪያ ደረጃ ግብይት ለመፈጸም በአንድ የግብይት ማዕከል ከራሱ በተጨማሪ ወኪል ያሰማራ ወይም ከአንድ በላይ ወኪሎች ያሰማራ ማንኛውም አቅራቢ ከስድስት ወር በማይበልጥ ቀላል እስራት እና ከብር ፮ሺ በማይበልጥ መቀጮ ይቀጣል።

፫/ በሁለተኛ ደረጃ ግብይት እንዲገበያይ ካልተፈቀደለት ሰው ጋር የጥሬ ቆዳ ወይም ሌጦ ሁለተኛ ደረጃ ግብይት የፈጸመ ማንኛውም ሰው ጥሬ ቆዳው ወይም ሌጦው እንዲወረስ ተደርጎ ከሦስት ዓመት በማይበልጥ ቀላል እስራት እና ከብር ፶ሺ በማይበልጥ መቀጮ ይቀጣል።

፬/ በቆዳ ወይም ሌጦ የመጀመሪያ ደረጃም ሆነ የሁለተኛ ደረጃ ግብይት በተመሳሳይ ምድብ ከሚገኝ የግብይት ተሳታፊ ጋር ግብይት የፈጸመ ማንኛውም ሰው ከሁለት ዓመት በማይበልጥ ቀላል እስራት እና ከብር ፴ሺ በማይበልጥ መቀጮ ይቀጣል።

፭/ በጥሬ ቆዳ ወይም ሌጦ ግብይት ሃይት አሳሳች ድርጊት የፈጸመ ማንኛውም ሰው ከአራት ዓመት በማይበልጥ ቀላል እስራት እና ከብር ፷ሺ በማይበልጥ መቀጮ ይቀጣል።

፮/ በዚህ አዋጅ መሠረት ለገበያ ለማቅረብ በአምራች የሚጓጓዝ ጥሬ ቆዳና ሌጦን ሳይጨምር፣ የማንጓጓዝ ፈቃድ ሳይዝ ጥሬ ቆዳ ወይም ሌጦን ከቦታ ቦታ

14. Penalty

1/ Any person who involves in first level marketing of raw hides or skins with a person not permitted to participate at first level marketing or outside of market centers shall be confiscated the raw hides or skins provided, however, that if it is conducted outside the production of household consumption, it shall, in addition, be punishable with simple imprisonment not exceeding one year and with fine not exceeding Birr 15,000.

2/ Any supplier who deploys an agent in addition to himself or more than one agents in a marketing center for first level marketing of raw hides or skins shall be punishable with simple imprisonment not exceeding six months and with fine not exceeding Birr 5,000.

3/ Any person who involves in second level marketing of raw hides or skins with a person not permitted to participate at second level marketing shall, in addition to the confiscation of the raw hides or skins, be punishable with simple imprisonment not exceeding three years and with fine not exceeding Birr 50,000.

4/ Any person who engages either in first or second level marketing of raw hides or skins with the same category of market actor shall be punishable with simple imprisonment not exceeding two years and with fine not exceeding Birr 30,000.

5/ Any person who commits misleading act in the process of marketing raw hides or skins shall be punishable with simple imprisonment not exceeding four years and with fine not exceeding Birr 60,000.

6/ Any person, other than a producer supplying raw hides and skins to market in accordance with this Proclamation, transports raw hides or skins from place to place without having transporting

ሲያዘዋውር የተገኘ ማንኛውም ሰው ጥሬ ቆዳና ሌጦው እንዲወረስ ተደርጎ ከስድስት ወር በማይበልጥ ቀላል እስራት እና ከብር ፭ሺ በማይበልጥ መቀጮ ይቀጣል።

permit shall, in addition to the confiscation of the raw hides or skins, be punishable with simple imprisonment not exceeding six months and with fine not exceeding Birr 5,000.

፯/ ሕገ ወጥ ግብይት የተፈጸመበትን ጥሬ ቆዳ ወይም ሌጦ ሲያጓጉዝ የተገኘ ማንኛውም አንጓዥ ከሁለት ዓመት በማይበልጥ ቀላል እስራት እና ከብር ፴ሺ በማይበልጥ መቀጮ ይቀጣል።

7/ Any transporter who transports illegally marketed raw hides or skins shall be punishable with simple imprisonment not exceeding two years and with fine not exceeding Birr 30,000.

፰/ ጥሬ ቆዳ ወይም ሌጦ በክምችት እንዲቀመጥ ከተፈቀደው ጊዜና ቦታ ውጪ አግባብ ያለውን አካል ሳያስፈቅድ አከማችቶ የተገኘ ማንኛውም ሰው ጥሬ ቆዳው ወይም ሌጦው እንዲወረስ ተደርጎ ከሁለት ዓመት በማይበልጥ ቀላል እስራት እና ከብር ፴ሺ በማይበልጥ መቀጮ ይቀጣል።

8/ Any person who stores raw hides or skins above the permitted time or out of the permitted place without the authorization of the appropriate organ shall, in addition to the confiscation of the raw hides or skins, be punishable with simple imprisonment not exceeding two years and with fine not exceeding Birr 30,000.

፱/ የዚህን አዋጅ ድንጋጌዎች ወይም አዋጅን ለማስፈጸም የሚወጡ ደንቦችን ወይም መመሪያዎችን በመተላለፍ ሌላ ጥፋት የፈጸመ ማንኛውም ሰው ከስድስት ወር በማይበልጥ ቀላል እስራት እና ከብር ፭ሺ በማይበልጥ መቀጮ ይቀጣል።

9/ Any person who commits any other offence in violation of the provisions of this Proclamation or regulations or directives issued hereunder shall be punishable with simple imprisonment not exceeding six months and with fine not exceeding Birr 5,000.

፲/ በሕግ የሰውነት መብት የተሰጠው አካል በወንጀል ሕግ አንቀጽ ፴፬ በተደነገገው መሠረት በዚህ አንቀጽ በተመለከቱ ጥፋቶች ተካፋይ በሚሆንበት ጊዜ በወንጀል ሕግ አንቀጽ ፯ መሠረት ይቀጣል።

10/ A legal person which participates in the commission of offence under this Article as provided in Article 34 of the Criminal Code shall be punishable in accordance with Article 90 of the Code.

፲፮. የተሻሩ ሕጎች

ጥሬ ቆዳና ሌጦ ግብይት ስርዓት አዋጅ ቁጥር ፬፻፶፯/፲፱፻፺፯ በዚህ አዋጅ ተሸሯል።

15. Repealed Laws

The Raw Hide and Skin Marketing System Proclamation No. 457/2005 is hereby repealed.

፲፯. ደንብና መመሪያ የማውጣት ሥልጣን

፩/ የሚኒስትሮች ምክር ቤት ለዚህ አዋጅ አፈፃፀም የሚያስፈልጉ ደንቦችን ሊያወጣ ይችላል።

16. Power to Issue Regulation and Directive

1/ The Council of Ministers may issue regulations necessary for the implementation of this Proclamation.

፪/ ሚኒስቴሩ ይህንን አዋጅና በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (፩) መሠረት የወጡ ደንቦችን ለማስፈጸም የሚያስፈልጉ መመሪያዎችን ሊያወጣ ይችላል።

2/ The Ministry may issue directives necessary for the implementation of this Proclamation and regulations issued pursuant to sub-article (1) of this Article.

፲፯. አዋጅ የሚፀናበት ጊዜ

ይህ አዋጅ በፌዴራል ነጋሪት ጋዜጣ ታትሞ ከወጣበት ቀን ጀምሮ የፀና ይሆናል።

አዲስ አበባ መጋቢት ፲፯ ቀን ፪ሺ፮ ዓ.ም

ዶ/ር ሙሉቱ ተሾመ

የኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ ፕሬዚዳንት

17. Effective Date

This Proclamation shall enter into force on the date of publication in the Federal Negarit Gazette.

Done at Addis Ababa, this 25th day of March, 2014.

MULATU TESHOME (DR.)

PRESIDENT OF THE FEDERAL DEMOCRATIC REPUBLIC OF ETHIOPIA